

TRISTAN



PROGRAMA

1922-1923

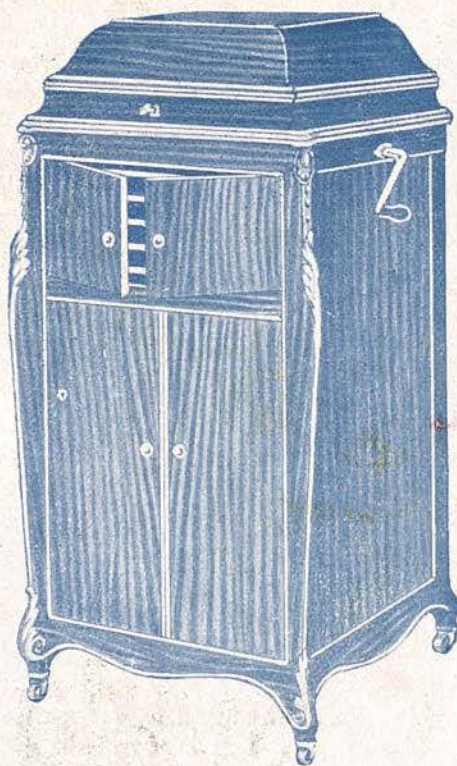
Tristan e Isolde

NEW-YORK

EMPRESA ANUNCIADORA

UWB

Universitat Autònoma de Barcelona



"GRAMOLA", mod. 27

*Si desea oír las
más hermosas pro-
ducciones
musicales
y los artistas más
eminentes
adquiera una*

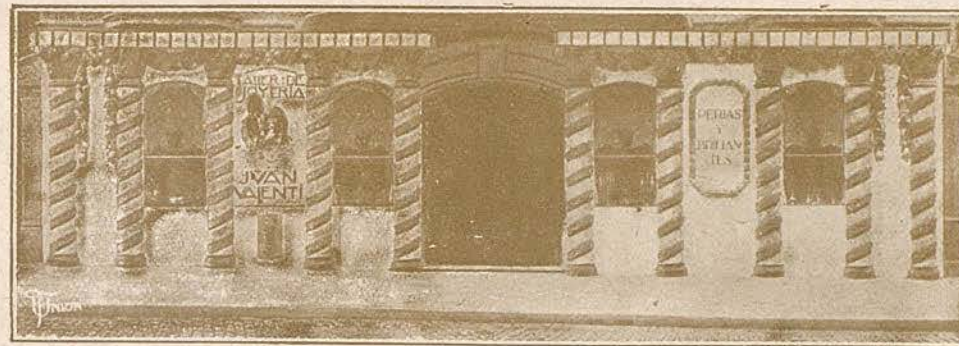
"Gramola"



Compañía del Gramófono

S. A. E.

Balmes, 56 y 58 : Teléfono A-1685



JUAN VALENTÍ PERLAS BRILLANTES
JOYAS DE ARTE
PASEO DE GRACIA, 84

Martes 6 de febrero de 1923 :: A las ocho y cuarto, noche

47 función de Propiedad y Abono

Tristán e Isolda

Tragedia lírica en tres actos
del maestro

Ricardo Wagner

Maestro director: **Max Schillings**



Continental

Agentes. ORBIS S.A.
Balmes 12, Barcelona



NEW - YORK
EMPRESA ANUNCIADORA

UAB

Universitat Autònoma de Barcelona

6-8-11

EL AUTOMÓVIL MÁS ECONÓMICO
Y DE MENOR CONSUMO

5 y 10 HP. CITROEN

EL AUTOMÓVIL COMERCIAL POR EXCELENCIA

AGENTES

AUTOLOCOMOCIÓN, S. A. - Rbla. Cataluña, 90

REPARTO

Isolda	Sra. Hafgren
Brangonia..	» Ober
Tristán	Sr. Hofmann
Kurwenal... ..	» Rode
El Rey... ..	» Marowsky
Melo... ..	» Antonoff
Pastor	» Gallofré
Marinero... ..	» Henke
Piloto	» Giralt

Dirección escénica : Georges Hartmann



Comas y C^{ía}, en C.

Camisería, Sombrerería, Artículos para viaje
Objetos para regalos, Antigüedades y Sastrería

Paseo de Gracia, 2 : BARCELONA : Ronda S. Pedro, 1

DULCERÍA

BOMBONES
FINOS

PAN DE VIENA

Rambla Cataluña, 50



J. CASANOVAS

PANADERÍA

PASTELERÍA

SAN JAIME

:: Fundada en 1900 ::

: Teléfono A-5279 :

ACTO PRIMERO

La escena representa la cubierta de un buque, en la cual hay una especie de tienda formada por soberbios tapices, la que permanece al principio completamente cerrada en el fondo. De junto a la tienda parte una estrecha escalera que va al casco de la nave. En la tienda existe un lecho y en él aparece echada Isolda al levantarse el telón.

Velando el sueño de Isolda está su sierva Brangania. Ambas han sido sacadas de Islandia por Tristán, guerrero famoso al servicio de su tío el rey de Marke de Cornwailles, para quien ha pedido y obtenido Tristán, en matrimonio, a Isolda. Esta se lamenta con su sierva del matrimonio que le espera, desea no llegar nunca a la costa para retardar el enlace. Conoció a Tristán reconociéndole herido por « Man-coldo », guerrero irlandés, en un combate en que éste recibió la muerte. No obstante de ser un enemigo, Isolda le cuidó y curó devolviéndole luego la libertad. Ella había perdido la de su corazón, pues quedó prendada del herido a sus cuidados encomendado, y Tristán, que no supo o no quiso comprender este amor, sin duda para recompensarla su caritativa acción la fué a pedir en matrimonio para su rey y señor.

Isolda, amándole, cree odiarle y envía a Brangania a buscar al

El excelso tenor Hipólito Lázaro

cantará para V. en su propio domicilio si adquiere los discos marca

“Gramófono”



impresionados por este artista

Unión de Fotograbadores

Los talleres más importantes de España

Cortes, n.º 481 : BARCELONA : Teléfono H-35

Medias y calcetines : RODRÍGUEZ Y FERRER : Boquería, 36 y 38

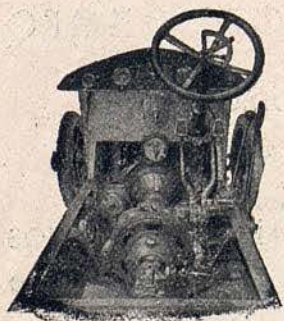


LILLY HAFGREN



MARGARETE ARNDT-OBER

INTERÉSESE PARA VER UNA "TRIPHONOLA"



METALLURGIQUE

LA GRAN MARCA BELGA

Balmes, 22 : Barcelona

HIJO DE PAUL IZABAL

PASEO DE GRACIA, 35
BUENSUCESO, 5

PIANOS PIANOLA-PIANOS

STEINWAY & SONS
WEBER-STECK
STROUD-AOLIAN
ARMONIGRAN

EL MAYOR "STOCK" DE ROLLOS DE 88 NOTAS
(VÉANSE FOTOGRAFÍAS AL PIE)

noble guerrero que, quién sabe si porque ama también, se niega a presentarse a la que ha de ser su reina hasta el momento en que llegados a tierra deba presentarla a su futuro esposo, excusándose de acudir al llamamiento con que así lo previenen las leyes de su país.

Con Tristán está cuando se niega a visitar a Isolda el fiel servidor de aquél, Kurwenal, que aplaude su determinación.

La madre de Isolda conocía la virtud de ciertas plantas y ungüentos, era maga, y antes de partir su hija entregó a la sierva dos bebidas mágicas, que habían de servirle de mucho. Era una de ellas la bebida del *amor*; la otra la bebida de la *muerte*. Ya su nombre indica el objeto de ambas: los que bebían en una misma copa, la primera, quedaban enamorados ciegamente; los que absorbían la segunda, no tardaban en quedar borrados del mundo de los vivos.

Isolda, indignada por la negativa de Tristán a visitarla, siente acrecentar su futuro *odio*, que es realmente amor hacia Tristán, y concibe un plan de venganza que participa a su sierva.

Hácela sacar los frascos que contienen los mágicos líquidos; le entrega el de la *muerte* y la ordena que vuelva a llamar a Tristán y le invite a beber con ella la copa de reconciliación, ya que por haber dado muerte a «Mancoldo», héroe de su país, era Tristán su enemigo. Al propio tiempo la intima a que cuando Tristán presentándose



Sala de Exposición y Ventas de la Sucursal, Buensucesa, 5

NEW-YORK
EMPRESA ANUNCIADORA

UAB

LECHE CONDENSADA EL PAGÉS

La más nutritiva : Exquisita con té y café

DE VENTA EN COLMADOS Y DROGUERÍAS

a su invitación pida la copa, escancie en ella el líquido de la *muerte*, del cual beberán ella (Isolda) y el guerrero,

Horrorízase la sierva, quiere protestar y negarse a cumplir el mandato de su ama, pero en aquel momento alegres cánticos de los marineros indican la proximidad de la tierra y Kurwenal se presenta de improviso en la tienda para anunciar esta nueva a las viajeras.

Aprovecha Isolda la ocasión para mandar a Kurwenal que diga a Tristán que si debe conducirla a tierra para presentarla al rey Marke, no será sin que antes vaya a pedirle perdón de una ofensa que le ha inferido. Obedece Kurwenal y a poco llega Tristán obediente al mensaje.

Invítale entonces Isolda a que beba con ella la copa de reconciliación, acepta el guerrero, pero Brangania en lugar de escanciar el líquido de muerte echa el del amor que no tarda en surtir sus efectos, pues apenas apurado por Tristán e Isolda, estréchanse enamorados y prorrumpen un idílico y apasionado dúo.

A todo esto, el buque ha llegado a tierra. El rey Marke, aclamado por el pueblo y los marineros, sube a bordo, acércase seguido de su corte a la tienda... Isolda al verle cae desmayada...

Tristán separa de él la vista con estupor rayano a la idiotez... el pueblo grita : ¡Salve el rey Marke!... Cae el telón.

COMPRA-VENTA DE FINCAS

ADMINISTRACIÓN : HIPOTECAS

L. MERCADER

DESPACHO: de 11 a 1 : Pelayo, 56, 2.º, - 2.º : TELÉFONO A - 816



E. TUTUSAUS P.

PROFESORA
EN BAILES MODERNOS DE SALON

LECCIONES A DOMICILIO
:: PARA SEÑORITAS ::

CALLE DE URGEL. 131

SÓLO EXISTE UN APARATO LLAMADO «PIANOLA»



FRANK HOFFMANN



WALDEMANN HENKE

UNICO AGENTE IZABAL : PASEO DE GRACIA, 35

Lo mejor para el cabello

Tónico Rizador RICHARTE III

Es el único que conserva y consigue
el pelo rizado al natural

Depósito y venta : Salmerón, 72 - Teléfono G-249 - Barcelona

NEW-YORK
EMPRESA ANUNCIADORA

UAB

CAMERA SEVILLANA

10, calle Balmes, 10



CERCA RONDA UNIVERSIDAD
NO CONFUNDIRSE

Unica casa en España
con fabricación propia
: para la venta del :
MUEBLE METAL

Especialidad en comedores,
dormitorios y salones : Gran
surtido en camas metal do-
radas, niqueladas, plateadas

Grandes existencias en camitas - cuna

Ultimos modelos de lámparas, mármoles y artículos de fantasía

Después de los largos años de venta
la casa afirma y demuestra que las
camas y muebles metal, fabricación
nacional, son los mejores



El dinero que gasta comprando
artículo nacional queda en España.
No es lo mismo comprando género
extranjero

ENTRADA LIBRE

ABIERTO DESA 7
EXCEPCIÓN LOS DÍAS FESTIVOS

PIANOS RÖNISCH

ÚNICO DEPOSITARIO

A. Badía

Calle Santa Ana, 6



ACTO SEGUNDO

Es de noche. Está convertida la escena en un jardín de seculares y grandiosos árboles, que dan frente a la habitación de Isolda. Súbese a dicha habitación por unas escaleras; la puerta está abierta y en ella hay una antorcha encendida. Junto a la antorcha está Isolda que escucha agitada los rumores que hasta allí llegan de una partida de caza. La partida ha sido organizada por Melote, amigo, al parecer, de Tristán, que la dispuso para proporcionar a éste una ocasión de ver a su amada Isolda. La señal para reunirse es que deje de brillar la antorcha.

Isolda, a quien el plazo se hace interminable, ordena a su sierva Brangania que apague la antorcha, pero aquélla, que desconfía de Melote, ruega a su señora que desista de ver, por aquella noche al menos, a Tristán, pues advierte en la partida de caza un lazo hábilmente fendido por un traidor para descubrir sus amores al rey.

ROIG Y GUASCH, S. en C. - Antigua Casa Suñol

Decoración, Adorno y confort de la casa
Alfombras de todas clases y tamaños

∞ ∞ Tapicerías, Cortinajes, Lencería y géneros blancos ∞ ∞
Almohadones y Edredones ∞ Equipos para señoras y caballeros
Depositarios de los acreditados trajes interiores del Dr. Rasurel

Plaza Real, 10

* * *

Teléfono A-809

MAISON VALENTINE

LINGERIE

HAUTE
FANTAISIE



BLOUSES

DESHABILLÉS

Casa central:
PARIS - 24, rue Caumartin

ROBES : MODES

Sucursal :
BARCELONA - R. Cataluña, 5

A. BADÍA : CALLE SANTA ANA, 6



WILHELM RODE



HERMANN MAROWSKY

EL PIANO RÖNISCH ES UN ENCANTO



MYRURGIA

Jabón Orgía de Myrurgia

Suaviza y perfuma el cutis, dándole
un sello de distinción inconfundible

NEW - YORK
EMPRESA ANUNCIADORA

UAB

Universitat Autònoma de Barcelona

Restaurant Grand Palais HOTEL COLÓN

Servicio especial en el Salón MARYCEL

TODOS DE PROCEDENCIA DIRECTA
:: PRECIOS REDUCIDOS ::
EL MEJOR SALÓN MONTADO A ESTE
EFECTO

de PESCADOS
O S T R A S
y toda clase de
M A R I S C O S

La enamorada Isolda no entiende las razones de su sierva y apaga por sí misma la antorcha, ordenándole que se ponga de vigilancia en la torre.

Llega Tristán, abraza a Isolda, entonan ambos un himno de alabanza a Miuna, deidad del amor, y pasan largo rato en amoroso idilio.

De él les saca Brangania anunciándoles que el día se acerca y es hora de que se separen: pero ¡ay! los temores de la sierva no eran infundados y el falso amigo Melote, acompañando al rey y a la Corte, llega en aquel momento sorprendiendo a los amantes, a pesar de que algo consigue adelantarse a aquellos el fiel Kurwenal, que les advierte, aunque tarde, el peligro.

Tristán cubre con su mano a Isolda y responde a las acusaciones de Melote, desnudando el acero, pero el traidor se adelanta y hiere con el suyo a Tristán, que cae en brazos de Kurwenal. Isolda se precipita sobre su herido amante y Marke detiene a Melote, que quiere acabar su obra dando a Tristán el golpe de muerte.



AUTO-PIANO DE LUJO + PHONOLAS + PIANOS RONISCH

ÚLTIMO INVENTO
TRIPHONOLAS PIANOS RONISCH

de 10.000 a 25.000 pesetas

A. BADÍA

Calle Santa Ana, 6



Calefacciones por vapor, agua y aire - - Ventilaciones
Termo-sifones - Instalaciones generales - Ampliaciones - Reparaciones

Preckler y C^a

Almacén y Oficinas
Aragón, 270 (junto Paseo de Gracia) - Teléfono A-4433 - Barcelona

ACTO TERCERO

En un castillo situado en lo alto de un peñasco, rodeado de malezas y que baña el mar, está Tristán en su país, al cuidado del fiel Kurwenal que allí se lo llevó, arrebatándole a Melote.

Kurwenal, para completar su obra de adhesión y cariño ha reclutado servidores fieles que se han encargado de robar a Isolda y transportarla al lado de Tristán con el doble objeto de que éste tenga el consuelo de su amor y sea curado de sus heridas, pues Kurwenal no ignora que ya en otra ocasión salvó Isolda a Tristán de la muerte por medio de mágicos untos.

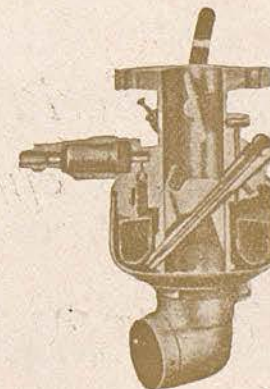
Un pastor, que en lo alto del monte tiene apostado Kurwenal, es el encargado de dar la buena nueva de que hay buque a la vista (que debe ser la nave que conduzca a Isolda) ejecutando en su caramillo una alegre balada.

Hasta ahora la balada que del caramillo sale es triste, muy triste. Ella despierta a Tristán, que por primera vez vuelve a la vida y se

CARBURADORES

PALLAS

VENCEDOR
EN TODAS LAS GRANDES CARRERAS



NEW-YORK
EMPRESA ANUNCIADORA

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

PIRELLI



SÓLO EXISTE UN APARATO LLAMADO «PIANOLA»



MAX SCHILLINGS

ÚNICO AGENTE IZABAL : PASEO DE GRACIA, 35

Peletería La Patagonia

Últimos Modelos

Calle Boters, 1, 1.º
Cbaflán Plaza Cucurulla

Cuellos - Echarpes
— Abrigos —

GUARDARROPÍA
:: GRATUITA ::

PIDA USTED

CHAMPAGNE NOËL

DEPÓSITO GENERAL PARA ESPAÑA

F. ESQUERDO GRAU

PROVENZA, 247

TELÉFONO G-1023

da cuenta de lo que pasa, desde que cayó herido. Kurwenal le refiere dónde está, lo que ha hecho y la grata sorpresa que le prepara. Duda Tristán de que tanta dicha sea cierta, cuando la triste melodía pastoril se convierte en alegre sonata, indicio de que Isolda llega.

Sale al encuentro Kurwenal, recomendando a su señor que no se mueva del agreste lecho en que a la sombra de un tilo descansa; pero éste no puede resistir al deseo, se levanta, para salir al encuentro de su amada y ésta le recibe en sus brazos, en los que cae desvanecido.

Tras el buque de Isolda ha venido una nueva nave; es la de Marke, esto anuncia azorado el piloto, de la que Kurwenal fletó. Oyese ruido de lucha, refúgiense Tristán e Isolda, Kurwenal y el piloto en el recinto murado, cuya puerta atrancan... Los de fuera son los más y la puerta amenaza irse abajo.

Entre los que asedian, reconoce Kurwenal por la voz a Melote, que es también el que primero consigue entrar, pero es para encontrarse con el acero del fiel servidor que, matándole, venga la traición. También entre los que vienen está Brangania, a la que traidora juzgan. No hay tal, Por el contrario, Brangania ha descubierto al rey Marke la substitución del líquido de la muerte por el del amor. Marke, con la revelación, se ha convencido de que en Tristán no hubo engaño ni traición y sí sólo efectos mágicos, a los que el hom-

VIDAL & PELLICER

SASTRES

FONTANELLA, 19, PRAL

NEW-YORK
EMPRESA ANUNCIADORA

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

La Crema Dental Científica

Chlorodont

da a los hombres simpatía... Hace desaparecer
de los dientes el obscurecimiento del tabaco,
dándoles una blancura llamativa

bre no puede sobreponerse. Su buen corazón le dicta que perdone a los amantes inconscientes y haga su felicidad casándolos y renunciando él a la que debía ser su esposa. Llega allí para consumar su sacrificio y la felicidad de Tristán e Isolda... pero es ya tarde. Tantas emociones han acelerado la muerte de Tristán, que en aquel momento ha dejado de existir. Junto a él se desploma su fiel servidor Kurwenal, que ha recibido en la lucha, para defender la entrada, mortales heridas. Sobre el cuerpo de Tristán se desploma Isolda. Cuando Marke llega no puede hacer ya otra cosa sino bendecir los cadáveres.



Omnibus-Camiones



BALLISÉ = Automóviles =

-- SOCIEDAD ANÓNIMA --

Reparaciones : Construcción de
piezas : Gran stock de recambio
-- de las mejores marcas --



OFICINAS, EXPOSICIÓN Y GARAGE : Claris, 98-100 : Teléf. G-1780

TALLERES : Independencia, núms. 289 al 295 : Teléfono SM-615

AUTOMÓVILES

“Talbot”

“Unic”

“Citroën”

MOTOCICLETAS

“Harley Davidson”

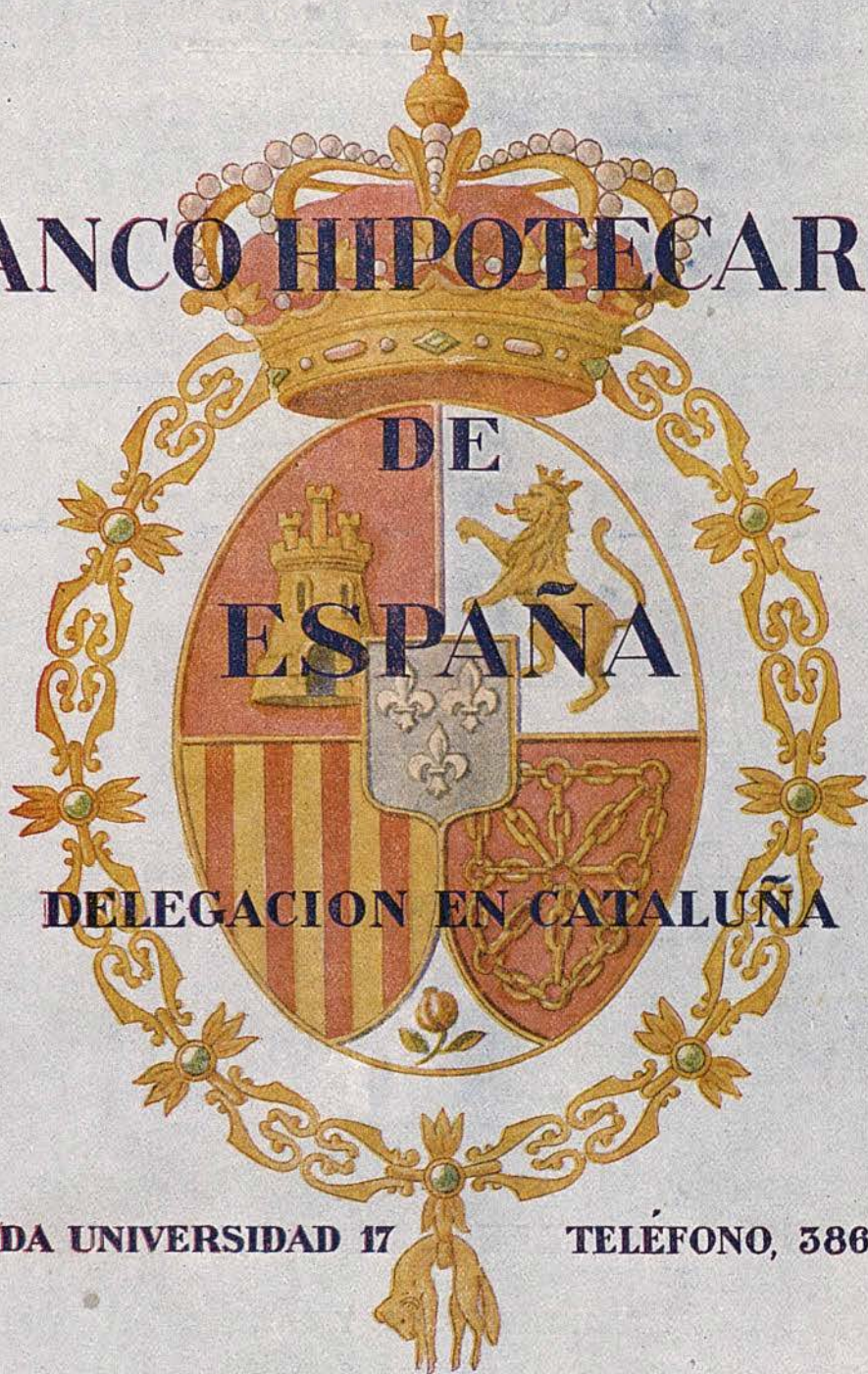
AGENTES

AUTOLOCOMOCIÓN, S. A.

OFICINAS, EXPOSICIÓN Y GARAGE

Rbla. Cataluña, 90 · Provenza, 278 · Teléf. G-422

BANCO HIPOTECARIO



RONDA UNIVERSIDAD 17

TELÉFONO, 3862 - A

42020-23